

TARTALOM

	■ ■ Elmélet – történet – kísérlet	
Szabó Mihály Gizella	A nyelv szimbolikus funkciója a szlovák államnyelvtörvényben	9
V. Gilbert Edit	Bábel rendületlenül roskadozó tornyai alatt . . .	16
	■ ■ Emlékezet: 250 éve született Kazinczy Ferenc	
Cseh Márta	Különös szavak Kazinczy Ferenc műveiben . . .	24
Bence Erika	Művészeteszmény és irodalomértés Kazinczy Ferenc <i>Tövises és virágok</i> című kötetében	31
Tapodi Zsuzsa	Az érző utazó és a tudós hazafi Kazinczy <i>Erdélyi leveleiben</i>	38
	■ ■ Perspektíva: Kultusz és kultúraalkotás	
Vörös Boldizsár	Fordulatok a Guszev-kultusz történetében: változó méltatások – változó méltatottak?	47
Viktorija Aladžić	Lakáskultúra és várostervezés a Vajdaságban (Hajnal Tímea és Janovics Mária fordítása)	60
	■ ■ Műhely	
Horváth Futó Hargita	Szöveg-kollégium (II.)	75
Silling Léda	Képek a bácskai vásárok és piacok történetéből . .	84
	■ ■ Szemle	
Móra Regina	„Többször / ugyanaz: ugyanannyiszor / más” (Hóza Éva: Csáth-allé [és kitérők])	93
Janovics Mária	Csáth-járó át-járó (Csáth-járó át-járó. Csáth Géza, az irodalmi és pszichológiai diskurzusok metszéspontja)	96
Dudás Attila	A délvidéki magyar tudományos kutatásokról (A Magyar Tudomány Napja a Délvidéken – 2008)	102
	*	
Czékus Géza	Az esélyegyenlőség és a felzárkóztatás vetületei az oktatásban	107
Novák Aniko	Zene – beszéd – irodalom	111
	■ ■ Dokumentum:	
	<i>50 éves az újvidéki Magyar Tanszék</i>	
Vladimir Popin	Emlékezések a Magyar Tanszék évfordulója alkalmából	113

SADRŽAJ

	■ ■ Teorija-istorija-eksperiment	
Gizela Sabomihalj	Simbolička funkcija jezika u zakonu o zvaničnoj upotrebi jezika u Slovačkoj	9
Edit V. Gilbert	Pod kulama Vavilona koja se i dalje neprekidno obrušavaju	16
	■ ■ Sećanje: 250- godišnjica rođenja Ferenca Kazincija	
Marta Čeh	Neobične reči u delima Ferenca Kazincija	24
Erika Bence	Ideal umetnosti i tumačenje književnosti u knjizi „Tövisek és virágok” („Trnje i cveće”) Ferenca Kazincija	31
Žuža Tapodi	Osećajni putnik i naučnik rodoljub u Kazincijevom delu „Pisma iz Erdelja”	38
	■ ■ Perspektiva: Kult i stvaranje kulture	
Boldižar Vereš	Preokreti u istoriji kulta Gusev: promenljiva veličanja – promenljive osobe za veličanje	47
Viktorija Aladžić	Kultura stanovanja i urbanistički planovi u Vojvodini (prevod Timea Hajnal i Marija Janovič)	60
	■ ■ Radionica	
Hargita Horvat Futo	Tekstualni internat (II)	75
Leda Šiling	Slike iz istorije bačvanskih vašara i pijaca	84
	■ ■ Prikazi	
Regina Mora	„Više puta / isto: toliko puta / drugačije” (Eva Hoža: „Csáth-allé [és kitérők]”)	93
Marija Janovič	O zborniku radova „Csáth-járó át-járó Geza Čat kao tačka preseka književnih i psiholoških diskursa”	96
Atila Dudaš	O naučno-istraživačkom radu u Vojvodini (Dan mađarske nauke u Vojvodini – 2008)	102
	*	
Geza Cekuš	Projekcija ravnopravnih šansi i usklađenosti u obrazovanju	107
Aniko Novak	Muzika – govor – književnost	111
	■ ■ Dokument: 50-godišnjica Katedre za mađarski jezik i književnost u Novom Sadu	
Popin Vladimir	Sećanja povodom jubileja Katedre za mađarski jezik i književnost	113

CONTENTS

	■ ■ Theory – History – Experiment	
Szabó Mihály, Gizella	The symbolic function of language as reflected in the Slovak State Language Law	9
V. Gilbert, Edit	Under the Steadily Crumbling Towers of Babel . . .	16
	■ ■ In Remembrance: Ferenc Kazinczy was born 250 years ago	
Cseh, Márta	Curious Words in Ferencz Kazinczy's Works . . .	24
Bence, Erika	Art Ideals and Understanding of Literature in the Volume <i>Tövisek és virágok (Thorns and Flowers)</i> by Ferenc Kazinczy	31
Tapodi, Zsuzsa	The Sensitive Traveller and the Scholarly Patriot in Kazinczy's Letters from Transylvania	38
	■ ■ Perspectives: Cult and Creating Culture	
Vörös, Boldizsár	Turns in the History of Gusev-cult: Changing Appraisals – Changing Appraisees	47
Viktorija Aladžić	Dwelling Culture and Town Planning in Vojvodina (Translated by Timea Hajnal)	60
	■ ■ Workshop	
Horváth Futó, Hargita	Textual-College (II.)	75
Silling Léda	Images from the History of Fairs and Markets in Vojvodina	84
	■ ■ Review	
Móra Regina	“Several times / the same: just as many times / something different” (Éva Hózsza: Csáth-vista [and detours])	93
Janovics Mária	Csáth-járó át-járó (Csáth-way path-way) (Csáth-járó át-járó. Géza Csáth, the intersection of literary and psychological discourses)	96
Dudás Attila	On scientific research by Hungarian Scientists in Vojvodina (Hungarian Science Day in Vojvodina – 2008).	102
	*	
Czékus Géza	Projections of equal opportunity and bridging the gap in education	107
Novák Aniko	Music – Speech – Literature	111
	■ ■ Document: 50th Anniversary of the Hungarian Department in Újvidék (Novi Sad)	
Vladimir Popin	Recollections on the occasion of the Anniversary of the Hungarian Department	113

CUPRINS

	■ ■ <i>Teorie-istorie- experiment</i>	
Szabó Mihály Gizella	Funcția simbolică a limbii în Legea limbii de stat din Slovacia	9
V. Gilbert Edit	Sub turnurile șubrezi de ale Babilonului	16
	■ ■ <i>Memento: 250 de ani de la nașterea lui Ferenc Kazinczy</i>	
Cseh Márta	Cuvinte neobișnuite în operele lui Ferenc Kazinczy	24
Bence Erika	Idealul artistic și recepția literaturii în volumul <i>Tövisek és virágok</i> (Spini și flori) de Ferenc Kazinczy	31
Tapodi Zsuzsa	Călătorul sentimental și patriotul cult în Scrisori din Ardeal de Ferenc Kazinczy	38
	■ ■ <i>Perspectivă: Cult și crearea culturii</i>	
Vörös Boldizsár	Mutații în cultul lui Guszev: de la omagii până la omagiați	47
Viktorija Aladžić	Urbanism și cultura așezărilor în Voivodina (trad. Hajnal Tímea și Janovics Mária)	60
	■ ■ <i>Atelier</i>	
Horváth Futó Hargita	Text-colegiu (II.)	75
Silling Léda	Imagini din istoria târgurilor și piețelor din Voivodina	84
	■ ■ <i>Revistă</i>	
Móra Regina	„Variante/repetate / cu aceeași temă” (Hózsá Éva: Csáth-allé)	93
Janovics Mária	Tranziții Csáth (Géza Csáth la cezura discursurilor literare și psihologice)	96
Dudás Attila	Despre cercetările științifice din Voivodina. (Zilele științelor maghiare – 2008)	102
	*	
Czékus Géza	Aspectele șanselor egale și ale integrărilor în învățământ	107
Novák Anikó	Muzică – limbaj – literatură	111
	■ ■ <i>Documene: 50 de ani de la înființarea Catedrei de Hungarologie la Novi Sad</i>	
Vladimir Popin	Amintiri despre catedra de Hungarologie	113

OBSAH

	■ ■ Teória – história – experiment	
Gizella Szabómihály	Zákon o štátnom jazyku Slovenskej republiky a etnosingifikatívna funkcia jazyka	9
Edit V. Gilbert	Pod rúcajúcimi sa vežami Babylónu	16
	■ ■ Pamiatka: pred 250 rokmi sa narodil Ferenc Kazinczy	
Márta Cseh	Zvláštne slová v dielach Ferenca Kazinczyho . . .	24
Erika Bence	Umelecký ideál a interpretácia literatúry v zbierke Ferenca Kazinczyho <i>Tövisek és virágok</i> (Tfne a kvety)	31
Zsuzsa Tapodi	Senzitívny cestovateľ a učený vlastenec v diele <i>Erdélyi levelek</i> (Listy zo Sedmohradska) Ferenca Kazinczyho	38
	■ ■ Perspektíva: Kult a tvorenie kultúry	
Boldizsár Vörös	Zvraty v dejinách kultu kapitána Guseva	47
Viktorija Aladžić	Kultúra bývania a urbanistika vo Vojvodine (preklad: Tímea Hajnal a Mária Janovics)	60
	■ ■ Dielňa	
Hargita Horváth Futó	Text - kolégium (II.)	75
Léda Silling	Obrázky z dejín trhov a jarmokov v Báčke	84
	■ ■ Revue	
Regina Móra	„Viackrát / to isté: zakaždým / iné“ (Éva Hózsza: Csáth-allé)	93
Mária Janovics	Spisovateľ Géza Csáth v priesečníku diskurzov o literatúre a psychológii	96
Attila Dudás	O vedeckých výskumoch vo Vojvodine (Dni maďarskej vedy vo Vojvodine – 2008) . . .	102
	*	
Géza Czékus	Rovnosť šancí a doučovanie žiakov v škole . . .	107
Anikó Novák	Hudba - reč - literatúra	111
	■ ■ Dokument: 50 rokov katedry maďarčiny v Novom Sade	
Vladimir Popin	Spomienky z príležitosti jubilea katedry maďarčiny	113